

- Cột ① để trống
- Ở cột ② có số lẻ dưới 100 yen
- Ở cột ③ chưa có khoản tiền bảo hiểm y tế quốc dân đã đóng trong năm 2023.

Bàn thảo • Nhận việc khai thuế tại Sở thuế YAMATO

やまとぜいむしょ かくていしんこく そうだん うけつけ
大和税務署での確定申告の相談・受付について

◎Thời gian

Từ tháng 2 ngày 16 (thứ sáu) ~ tháng 3 ngày 15 (thứ sáu)

※ Thứ Bảy • Chủ Nhật • Ngày lễ nghỉ làm việc. Tuy nhiên, tháng 2 ngày 25 của chủ nhật có làm việc.

◎Thời gian buổi sáng Từ 8 : 30 phút ~ buổi chiều 4 giờ (nộp đơn đến buổi chiều 5 giờ)

◎Địa điểm • Nơi liên lạc

Sở Thuế Yamato Yamato zei-musyo

Địa chỉ : Yamato-shi Chu-o 5-14-22 TEL : 046-262-9411 (bằng tiếng Nhật)

※ Cần phải có phiếu số thứ tự vào làm thủ tục. Phiếu thứ tự sẽ được phát tại hội trường vào ngày làm việc đó, hoặc có thể lấy trước qua phần mềm LINE (Cần phải kết bạn trên mạng với tài khoản chính thức của Cục thuế) Ngoài ra, tùy tình hình phát phiếu mà thời gian tiếp nhận hồ sơ sẽ kết thúc sớm hơn dự kiến.

※ Quá trình trao đổi việc khai thuế thực hiện bằng tiếng Nhật, nên hãy đi cùng người biết tiếng Nhật đến.

◎Những thứ cần thiết cho việc khai thuế

- (1) Thẻ ngoại kiều (Thẻ đăng ký người nước ngoài)
- (2) Những giấy tờ ghi rõ thu nhập trong năm 2023 (Phiếu trưng thu đầu nguồn, sổ sách kế toán)
- (3) Những giấy tờ chứng nhận đã trả trong năm 2023 sau đây (Giấy chứng nhận khấu trừ hoặc Giấy biên lai)
Bảo hiểm y tế quốc dân / Tiền hưu trí quốc dân / Bảo hiểm sinh mệnh / Bảo hiểm động đất
- (4) Trường hợp khai xin hoàn lại thuế, phải có sổ tài khoản bưu điện hoặc ngân hàng
- (5) Ngoài ra, trường hợp khai thuế là nuôi dưỡng những người thân ở quê hương, phải nộp các giấy tờ sau

- ① Giấy tờ chứng minh quan hệ người thân (Tùy theo dạng người thân mà các giấy tờ nộp sẽ thay đổi)
 - Trường hợp là ba mẹ Giấy khai sinh của bản thân (Người khai thuế)
 - Trường hợp là anh chị em Giấy khai sinh của bản thân và của anh chị em
 - Trường hợp là vợ chồng Giấy chứng nhận kết hôn
 - Trường hợp là con cái Giấy khai sinh của con cái

- ② Giấy tờ chứng minh là đang phụ dưỡng người thân đó (Giấy chứng nhận gửi tiền v.v...)

※ Để được tính là có phụng dưỡng gia đình người thân ở quê hương, cần có giấy chứng nhận gửi tiền của cơ quan tài chính, tùy tuổi của người thân nhận tiền mà sẽ cần “Giấy chứng nhận gửi số tiền 380,000 yên”.

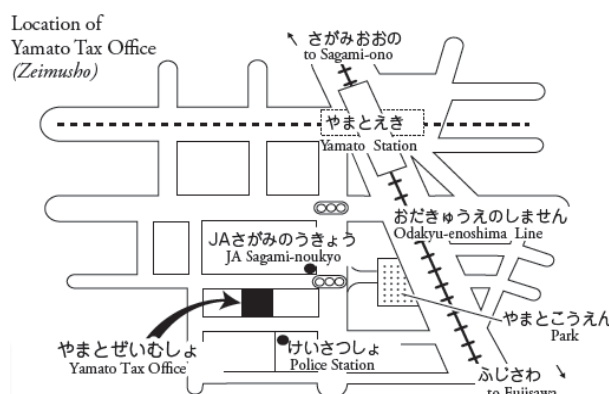
Trường hợp gộp tiền sinh hoạt phí của cả gia đình để gửi chung một người nhận, thì chỉ được tính là phụng dưỡng người nhận tiền. Ngoài ra, việc chuyển nhận tiền mặt không có giấy chứng nhận thì cũng không được tính là có gửi tiền phụng dưỡng.

※ Tất cả các giấy tờ phải là bản gốc, và có kèm theo bản dịch tiếng Nhật.

※ Giấy chứng nhận gửi số tiền 380,000 yên có nghĩa là giấy tờ để chứng minh tổng số tiền gửi phụng dưỡng cho người thân ở quê hương là trên 380,000 yên.

(6) Thẻ mã số cá nhân (My number card)

※ Đối với những người không có Thẻ mã số cá nhân (My number card) mà chỉ có Thẻ thông báo Số cá nhân (Tsuchi card) thì cần xuất trình Thẻ thông báo này và Thẻ ngoại kiều hoặc Hộ chiếu.



Về việc khai thuế tỉnh • thị dân

市・県民税申告について

Việc khai thuế tỉnh • thị dân là việc khai thuế ở thành phố, thị trấn nơi bạn đang sống tại thời điểm ngày 1 tháng 1 năm 2024 về hoàn cảnh gia đình nuôi dưỡng và về thu nhập trong suốt 1 năm từ ngày 1 tháng 1 năm 2023 đến ngày 31 tháng 12 năm 2023.

Những người có địa chỉ trong T/p Yamato tại thời điểm hiện tại ngày 1 tháng 1 năm 2024, việc có thu nhập hay không không liên quan, hãy khai thuế tỉnh • thị dân ở Tòa Thị Chánh cho đến ngày 15 tháng 3 (thứ sáu).

Tuy nhiên, những người dưới đây không cần phải khai thuế tỉnh • thị dân

- 1) Đã khai thuế thu nhập (kể cả việc khai xin hoàn lại thuế)
- 2) Là người thân được nuôi dưỡng trong việc điều chỉnh thuế cuối năm hoặc việc khai thuế của người trong cùng một hộ và đang sống chung

※Những thứ cần thiết khi khai thuế thì giống với những thứ được hướng dẫn trong phần khai thuế thu nhập.

※Sẽ có trường hợp cần phải khai thuế nếu bản Báo cáo trả tiền lương chưa được nơi làm việc nộp cho thành phố.

Trường hợp không rõ, hãy xác nhận với nơi làm việc.

Nếu không khai cho đúng thuế tỉnh • thị dân, sẽ có trường hợp xảy ra những ảnh hưởng sau.

- Không thể cấp giấy chứng nhận thuế, giấy chứng nhận nộp thuế để nộp khi xin visa.
- Không thể nhận các loại trợ cấp như trợ cấp nhi đồng hoặc hỗ trợ học tập.
- Sẽ bị ảnh hưởng khi làm thủ tục xin vào nhà trẻ • thủ tục xin vào hoặc gia hạn nhà ở của công
- Không thể tính toán đúng tiền bảo hiểm chăm sóc dài hạn, bảo hiểm y tế quốc dân, thuế tỉnh • thị dân
- Ngoài ra, có trường hợp không thể nhận các loại dịch vụ hành chính.

Nơi liên lạc về việc khai thuế tỉnh • thị dân

Bộ phận thuế thị dân Tòa Thị Chánh Yamato

Yamato-shi, shimotsuruma 1-1-1 Tòa Thị Chánh Yamato lầu 2

Phụ trách thuế thị dân cá nhân của bộ phận thuế thị dân Tổ 1 • tổ 2

Điện thoại 046-260-5232~4 (bằng tiếng Nhật)



Hiệp Hội Quốc Tế Hóa Thành Phố Yamato

Yamatoshi Fukaminishi 1-3-17

TT giao lưu thị dân Beterugiusu, tòa nhà phía Bắc tầng 1

Điện thoại : 046-265-6053

Fax : 046-265-6052

Thời gian : Thứ hai~thứ sáu, thứ 7 tuần thứ 1 và thứ 3

Từ 8:30~17:00 Thứ ba và thứ năm đến 20:15 (Nghỉ ngày lễ và chủ nhật)

Trang Web : <http://www.yamato-kokusai.or.jp>

Hiệp hội quốc tế hóa sẽ nghỉ từ 29/12(thứ sáu) ~

3/1 (thứ tư), bắt đầu mở cửa từ ngày 4/1 (thứ năm)

LUYỆN TẬP PHÒNG CHỐNG THIÊN TAI THẢM HOA ĐA VĂN HOÁ

多文化共生防災訓練

Thành phố tiến hành việc luyện tập phòng chống thiên tai, thảm họa cho thị dân người nước ngoài. Không chỉ động đất, hàng năm đều xảy ra nhiều thiên tai như bão, mưa lớn v.v... Vì thế, cần có sự chuẩn bị đối phó ngay trong cuộc sống hàng ngày.

Lần tập luyện lần này mục đích để học hỏi và nắm được thông tin về cách xử lý khi xảy ra thiên tai ở Nhật, Người tham gia sẽ được chia nhóm và cùng nhau trao đổi, suy nghĩ xem khi xảy ra thiên tai quy mô lớn thì cần thông báo cho thị dân người nước ngoài thông tin gì, bằng cách nào cho dễ hiểu.

Thời gian : Ngày 18 tháng 2 năm 2024 (Chủ nhật) 9:30~12:00

Địa điểm : Trường THCS Hikarigaoka (TP Yamato, Yamato Minami 2-11-1)

Đối tượng : Tất cả mọi người có thể tham gia

Chi phí : Miễn phí

Chế độ y tế khám bệnh khẩn cấp cuối năm, đầu năm

ねんまつねん し きゅうきゅう い りょうだいせい
年末年始の救急医療体制

Vào những ngày cuối năm và đầu năm mới, nếu cơ thể ốm đau, không khỏe, xin hãy đi khám ở các cơ sở y tế khám bệnh khẩn cấp.

Các cơ sở y tế dưới đây không có thông dịch viên. Với những ai không có khả năng tiếng Nhật, nếu có thể được, xin hãy đi cùng với những người có thể nói tiếng Nhật.

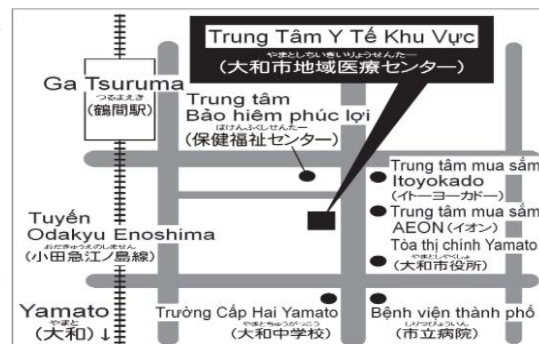


● Bệnh nhân có triệu chứng nhẹ (Khoa Nội, Khoa Nhi)

Để tăng cường tiếp nhận và khám chữa cho bệnh nhân bị nóng sốt, thành phố sẽ bố trí thêm số lượng bác sĩ. ▪ Trung tâm Y tế khu vực T/p Yamato - Cơ sở khám bệnh khẩn cấp buổi tối và ngày nghỉ Tsuruma 1-28-5 ☎046-263-6800

Ngày khám bệnh	Thời gian nhận hồ sơ
29/12 (thứ sáu)	19:50 ~ 22:45
30/12 (thứ bảy) ~ 3/1 năm sau (thứ tư)	8:50 ~ 11:45 13:50 ~ 16:45 19:50 ~ 22:45

※ Khi đi bằng xe hơi đến, nếu bãi đỗ xe hết chỗ, hãy sử dụng bãi đỗ xe của Trung tâm Bảo hiểm phúc lợi Hoken fukushi senta. Xin đừng đỗ xe ngay trên đường đi, hay dừng xe ngoài đường để chờ vì sẽ ảnh hưởng đến người khác.



● Bệnh nhân có triệu chứng nặng

Thời gian khám bệnh: 8 giờ sáng ~ 8 giờ sáng hôm sau

Ngày khám bệnh	Tên cơ sở y tế b/viện	Địa chỉ	Số điện thoại	Khoa nhi
Ngày 29/ 12 (thứ sáu)	Bệnh viện Sakuragaoka chuou	Fukuda 1-7-1	046-269-4111	Ngày 29/12 (thứ sáu) 〜Ngày 3/1(thứ tư) Bệnh viện Yamato Shiritsu Fukami-nishi 8-3-6 ☎046-260-0111
Ngày 30 / 12(thứ bảy)	Bệnh viện Yamato Shiritsu	Fukami-nishi 8-3-6	046-260-0111	
Ngày 31/ 12 (chủ nhật)				
Ngày 1 / 1(thứ hai)	Bệnh viện Chuorinkan	Chuorinkan 4-14-18	046-275-0110	
Ngày 2 / 1(thứ ba)	Bệnh viện Minami Yamato	Shimowada 1331-2	046-269-2411	
Ngày 3 / 1 (thứ tư)	Bệnh viện Chuorinkan	Chuorinkan 4-14-18	046-275-0110	

● Khám Nha Khoa

Từ 30/12 (thứ bảy) ~ 3/1 (thứ tư), chỉ khám các bệnh nhân có đăng ký lịch hẹn trước. Hãy gọi điện đến Cơ sở y tế Nha khoa vào ngày nghỉ của t/p Yamato để lấy lịch hẹn trước, rồi mới đi khám.

▪ Cơ sở y tế Nha khoa vào ngày nghỉ của t/p Yamato Fukami Nishi 2-1-25, nằm bên trong tòa nhà Hội
Nha sĩ t/p Yamato ☎046-263-4107

Ngày khám bệnh	Thời gian khám bệnh
30/12 (thứ bảy) ~ 3/1 (thứ tư)	9:00 ~ 12:00, 13:30 ~ 16:00 ※ Phải có hẹn trước ※ Giờ nhận hồ sơ sẽ hết trước giờ kết thúc khám 30 phút

